

Nebufirst® Inhalačný prístroj

REF 50000



CE 0482

Návod na obsluhu

Skôr ako začnete používať prístroj, prečítajte si, prosím, podrobne manuál s inštrukciami. Uchovajte si manuál s inštrukciami na ďalšie použitie!

Nebufirst® inhalačný prístroj je moderný inhalačný prístroj určený na zvlhčovanie vdychovaného vzduchu, ktorý funguje pomocou stlačeného vzduchu. Všetky typy medikamentov vhodných na inhalačnú terapiu môžu byť vdychované pomocou Nebufirst® inhalačného prístroja. Prosím konzultujte so svojim lekárom, ktoré medikamenty sú vhodné.

Inhalácia je možná pomocou náustku, ako aj pomocou inhalačnej masky. Obidva doplnky sú súčasťou balenia. Je dostupný špeciálny adaptér na kanylu s tracheostomickou maskou pre tracheostomovaných pacientov.

Kvôli čisteniu a údržbe môže byť **Nebufirst®** inhalačný prístroj jednoducho rozložený.

Adresa výrobcu:

Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH
August-Horch-Straße 4a
51149 Cologne, Germany

Telefon +49 (0)2203 2980-0

Telefax +49 (0)2203 2980-100

vertrieb@fahl.de

<http://www.fahl.de>

12 Bezpečnostné upozornenia

12.1 Účel použitia

Prevádzková bezpečnosť Nebufirst® inhalačného prístroja môže byť garantovaná iba v prípade, že je prístroj správne použitý (účel použitia).

Nebufirst® inhalačný prístroj je správne použitý iba, ak:

- Nebufirst® je použitý v súlade s týmito inštrukciami, na prevenciu a liečbu ochorení horného a nižšieho dýchacieho traktu, napríklad na domácu inhalačnú terapiu alebo v zdravotníckych zariadeniach; A
- neexistuje žiadna kontraindikácia na inhalačnú terapiu – ak je nevyhnutná, prosím poraďte sa so svojím lekárom; A
- použitie liekov a ich dávkovanie bolo určené vaším lekárom; A
- deti a pacienti, ktorý potrebujú zdravotnú pomoc, používajú inhalačný prístroj iba pod dohľadom.

Prosím, pozorne si prečítajte návod na obsluhu a inštrukcie na údržbu!

Akékoľvek nevhodné použitie Nebufirst® inhalačného prístroja nie je dovolené a zahŕňa:

- používanie Nebufirst® v prípade, že je poškodený;
- inhalovanie liekov a prípravkov, ktoré nie sú dovolené na inhalačnú terapiu;
- technické úpravy Nebufirst® inhalačného prístroja;
- používanie Nebufirst® inhalačného prístroja deťmi bez dohľadu dospelých;
- používanie Nebufirst® Inhalátora vo vlhkých miestnostiach alebo v spreche / sprchovacom kúte;
- použitie Nebufirst® inhalačného prístroja vonku;
- nedodržanie akejkoľvek časti návodu na obsluhu;
- reprocessing prístroja pre opätovné použitie a predaj bez autorizácie výrobcu.

Akékoľvek nevhodné použitie môže viesť k vážnym materiálnym škodám a poraneniam osôb!

12.2 Elektrické pripojenie / porucha



V prípade poruchy Nebufirst® inhalačný prístroj musí byť kompletne odpojený z elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky. Prosím všimnite si podrobnosti v kapitole 6 (Technické závady a poruchy).

12.3 Kontrola prístroja

Pred používaním Nebufirst® inhalačného prístroja a po každom čistení a/alebo dezinfekcii, uistite sa, prosím, že:

- všetky časti prístroja sú zmontované poriadne
- že hadica na vzduch **(4)** nie je ohnutá alebo inak poškodená.

Pozrite si tiež kapitolu týkajúcu sa čistenia, údržby a špeciálnych bezpečnostných rád.

12.4 Zmena prístroja a náhradné diely



Výstraha!

Neadekvátne a nepoužiteľné doplňujúce časti môžu spôsobiť poranenia! Prosím používajte iba priginálne doplnky a náhradné diely od výrobcu!

Akkoľvek zmeny alebo opravné činnosti na Nebufirst® inhalačnom prístroji zo strany užívateľa vedie k okamžitému ukončeniu zodpovednosti výrobcu za prístroj v záručnej lehote. To isté platí aj v prípade použitia neoriginálnych náhradných dielov.

- Opravy a údržba môže byť vykonávaná iba samotným výrobcem, alebo jeho autorizovaným zástupcom.

12.5 Vylepšenie produktu

neustále pracujeme na tom, aby sme ponúkli našim
zákazníkom iba produkty, ktoré zodpovedajú
najmodernejším technológiám a všetkým
aplikovateľným bezpečnostným požiadavkám. Preto
prosíme, informujte nás o každom probléme s Nebufirst®
inhalačným prístrojom.

13 Špeciálne bezpečnostné upozornenia

13.1 Špecifická rizikovosť prístroja a zvyšková rizikovosť

Takzvaná zvyšková rizikovosť je rizikovosť, ktorá nemôže byť eliminovaná počas zhotovovania prístroja.



Pozor!

Riziko infekcie spôsobená vírusmi, baktériami, mikróbmami alebo hubami; môže sa vyskytnúť v prípade nedostatočného čistenia a/alebo dezinfekcie.

14 Popis prístroja

Cieľom tejto kapitoly je zoznámiť pacienta s panelom displaya, ovládacími prvkami a celkovou konštrukciou Nebufirst® inhalačného prístroja.



Pred liečbou akéhokoľvek ochorenia, vysoko odporúčame vyskúšanie s lekárom.

Lieky a ich dávkovanie musí byť určené vašim lekárom.

1. Nebufirst® inhalačný prístroj je určený na prevenciu a liečbu ochorení horného a nižšieho respiračného traktu.
2. Liečivá hmla (aerosol) je vytváraná stlačeným vzduchom.
3. V princípe, každý liek vhodný a autorizovaný na inhaláčnú terapiu môže byť použitý s Nebufirst® inhalačným prístrojom.

14.1 Súhrn o prístroji / Prehľad doplnkov

3 časť vzduchového filtra 4 pripojenie hadice na vzduch



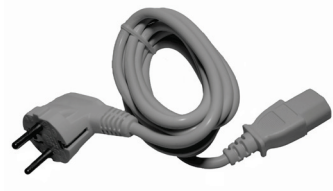
10 Vypúšťanie vzduchu

1 Kompresor vzduchu



11
Vypínač

12
Pripojenie
na
elektrický
kábel



7 Kábel



6 Nebulizér



2 Hadica na vzduch



8 Inhalačná maska (pre dospelých)



16 Inhalačná maska (pre deti)



13 Vzduchový filter



5 Náustok



9 Násadka na nos

14.2 Možné doplnky (nie sú zahrnuté)



17 Tracheostomická maska pre tracheostomovaných pacientov



18 Adaptér pre tracheostomickú masku

14.3 Komponenty inhalačného prístroja a ich funkcia

Číslo	Komponent	Funkcia
1	Kompresor vzduchu	vytvára stlačený vzduch
2	Hadica na vzduch	vedie stlačený vzduch do nebulizéra
3	Časť vzduchového filtra	otvára na vrchu prístroja na vloženie vzduchového filtra
4	prípoj vzduch.hadice	na pripojenie hadice ku kompresoru
5	Náustok	na inhaláciu ústami
6	Nebulizér	nebulizuje inhalant / liečebnú kúru
7	Kábel do električky	na pripojenie na elektr. sieť (230V)
8	Inhalačná maska (pre dospelých)	na inhalačnú terapiu cez tvár pacienta
9	násadka na nos	na inhalačnú terapiu cez nos pacienta
10	Vzduchové otvory	otvory na dodávanie vzduchu
11	Vypínač	na zapnutie / vypnutie prístroja (on / off)
12	Prípojka na kábel	na pripojenie elektr.kábla ku kompresoru
13	Vzduchový filter	na filtrovanie/výrobu vzduchu
14	Tracheostomická maska Možné doplnky	na inhaláciu cez tracheostomu
15	Adaptér na tracheostomickú masku Možné doplnky	na pripojenie tracheostomickej masky k nebulizéru
16	Inhalačná maska (pre deti)	na inhalačnú terapiu cez tvár pacienta

14.4 Špecifikácie výrobku

Popis	Údaje
Pripojenie k elektrickej sieti	AC 230V, 50Hz
Výstupný prúd	0.8A
Max. množstvo náplne (liek)	13ml
Veľkosť častí aerosolu	0.5 to 10 µm
Veľkosť častí podľa MMAD	menšie ako 4 µm
Hlučnosť	približne. 60 dBA
Kapacita nebulizácie	0.2ml/min
Tlakové rozpätie kompresora	30 do 36 Psi (2.1 do 2.5 bar)
Prevádzkový tlak kompresora	8 do 16 Psi (0.5 do 1.0 bar)
Prietok vzduchu	6 ~ 8 l/min
Prevádzková teplota	10°C do 40°C (50°F do 104°F)
Rel. vlhkosť vzduchu počas činnosti	10 do 95% RH
Teplota pri skladovaní	-20°C do 70°C (-4°F do 158°F)
Rel. vlhkosť vzduchu pri skladovaní	10 do 95 % RH
Rozmery	196x170x107mm (7.7"x 6.6"x4.2")
Hmotnosť	1.5 kg (3.3 lbs)
Štandardné príslušenstvo	Elektrický kábel, nebulizér, náustok, hadica na vzduch, vzduchový filter (5 ks), inhalačná maska (pre dospelých), inhalačná maska (pre deti), taška
Možné príslušenstvo	Tracheostomická maska, adaptér na tracheostomickú masku
Trieda prístroja	Type BF
IP trieda	II
Prevádzkový čas	Krátkodobá činnosť – max. 30 minút
CE značka	CE 0482

Nebulizér, vzduchová hadica, náustok, nástavec na nos, inhalačná maska (pre dospelých), a inhalačná maska (pre deti), sú vyrobené PVC.

Špecifikácie môžu byť zmenené bez ohlásenia vopred.

15 Prevádzka Nebufirst® Inhalačný prístroj

Táto kapitola informuje o bezpečnostných opatreniach, ktoré musíte mať dodržať pred každou inhalačnou terapiou.

15.1 Všeobecné požiadavky

Nebufirst® inhalačný prístroj po rozbalení je pripravený na použitie a postupujte podľa nasledovných inštrukcií:

- Skontrolujte prístroj, či nemá nejaké vonkajšie viditeľné poškodenia. Prístroj musí byť bez poškodenia.
- Nepoužívajte Nebufirst® inhalačný prístroj v prípade, že zistíte na ňom nejaké poškodenia.
- Umiestnite Nebufirst® inhalačný prístroj na plochý a stabilný povrch, napr. stôl.
- Pripojte Nebufirst® inhalačný prístroj do elektrickej siete 230V / 50Hz.
- Neumiestňujte Nebufirst® inhalačný prístroj na obrus alebo inú textíliu.
- Uistite sa, že sú všetky vzduchové otvory voľné.

15.2 Samotná prevádzka

Pred samotnou prevádzkou sa uistite, že všetky komponenty uvedené v kapitole **14.1** (Súhrn o prístroji/ Prehľad doplnkov) sú pribalené k Nebufirst® inhalačný prístroj.

TPotom vyčistite a dezinfikujte prístroj, ako je uvedené v kapitole **16**.



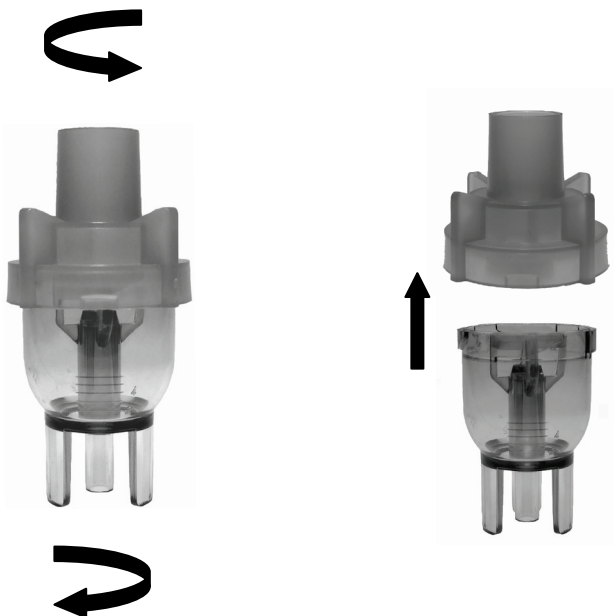
S ohľadom na garanciu záruky a bezchybnej prevádzky Nebufirst® inhalačný prístroj by ani na chvíľu nemal byť vystavený priamemu slnečnému žiareniu alebo vysokým teplotám!

15.3 Inhalačná terapia

15.3.1 Príprava na inhalačnú terapiu

Prosím následujte inštrukcie v správnom poradí.

- Uistite sa, že Nebufirst® inhalačný prístroj a časti nebulizéra sú čisté a dezinfikované.
- Uistite sa, že hadica na vzduch **(2)** inie je ohnutá alebo inak poškodená.
- Vytiahnite vrché časti nebulizéra **(6)**, jemným pootočením oboch častí v proti smere hodinových ručičiek. Obrázok **1**

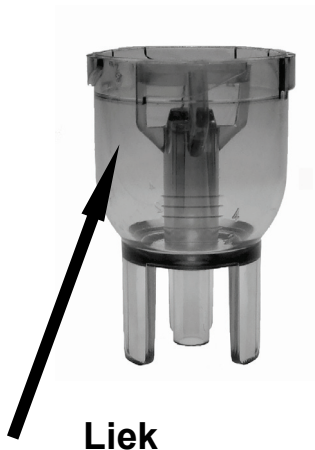


Obrázok 1

...pokračovanie



- Vložte správne množstvo medikament / inhalačnej látky, ako určil váš lekár, alebo ako je doporučené na balení medikamentu a vložte do nižšej časti nebulizéra (6). **Obrázok 2a**.
- Prosím dávajte pozor na to, že z bezpečnostných dôvodov max. množstvo do nebulizéra je 13 ml.
- Opäť pripevnite hornú časť nebulizéra (6) k nižšej časti.
- Opäť poskladajte nebulizér opatrným otočením obidvoch častí (v smere hodinových ručičiek). Prosím uistite sa, že obidve časti sú bezpečne upevnené. **Obrázok 2b**



Obrázok 2a



Obrázok 2a

...pokračovanie

- Pripojte hadicu na vzduch **(2)** k otvoru na vrchu nebulizéra **(6)**.
- Potom pripojte hadicu na vzduch k pripájaču na vzduchovú hadicu **(4)** kompresora. **Obrázok 3**



Obrázok 3

...pokračovanie

- teraz pripojte jeden z nasledujúcich nástavcov - špecifických doplnkov na vrch nebulizéra (6): náustok (**Obrázok 4a**) alebo nástavec na nos (**Obrázok 4b**) alebo inhalačnú masku (**Obrázok 4c**) alebo adaptér s tracheostomickou maskou (**Obrázok 4d**).



Obrázok 4a



Obrázok 4b



Obrázok 4c



Obrázok 4d



15.3.2 Začínanie s inhalačnou terapiou

- Držte nebulizér (6) vo vertikálnej polohe. Nebulizér dokáže pracovať až do **45 stupňového uhla**.
- Zapnite Nebufirst® inhalačný prístroj stlačením tlačítka the power switch (11).
- Niekoľkokrát naplno opatrne dýčajte do inhalačnej hmly, aby si dýchací trakt zvykol na liečivú hmlu.
- Počas inhalácie, prosím, zostaňte v uvoľnenej pozícii v sede a dýčajte pokojne a rovnomerne.
- Ak pri inhalovaní použijete náustok (5), prosím priložte náustok pevne k vašim perám.



Deti a/alebo ľudia, ktorí sú odkázaní na lekársku starostlivosť smú používať inhalačný prístroj iba s inhalačnou maskou alebo tracheostomickou maskou (neskoršie v prípade tracheostómie) a musia byť pod dohľadom dospeléj osoby a/alebo zdravotníckeho personálu.

Ak tracheostomická maska (doplňkové príslušenstvo) sa používa na inhaláciu, musí byť k tomu použitý zodpovedajúci adaptér. Za žiadnych okolností nepripájajte tracheostomickú masku priamo na nebulizér!

- Pri vdychovaní medicínskej hmly (aerosolu), na niekoľko sekúnd zadržte dych a potom pomaly vydychujte. Pacienti, ktorí inhalujú cez ústa, mali by vydychovať cez ich nos a mali by mať ich ústa zavreté.
- Jemne priložte inhalačnú alebo tracheostomickú masku (**Obrázok 4c, 4d**) na vašu tvár alebo tracheostomu a pokojne inhalujte.
- Pri vydychovaní, držte, prosím inhalačnú masku / tracheostomickú masku (**Obrázok 4c, 4d**) v malej vzdialenosti (na vzdialenosť prsta) od vašej tváre alebo tracheostómie.

...pokračovanie

- Pokiaľ vám lekár neodporučí inak, inhalačná terapia by mala byť uskutočňovaná 2-3-krát za deň približne 10-15 minút.
- Ak je počas inhalačnej terapie uvoľnený hlien, mal by byť vykašľaný alebo vyplutý. Tracheotomovaní pacienti by mohli odstrániť hlieny prostredníctvom odsávacieho prístroja a sterilných odsávacích katétrov.
- Hneď po inhalačnej terapii by ste sa mali vyvarovať prievanu a chladnému prostrediu.
- Po ukončení inhalačnej terapie, prosím vypnite Nebufirst® inhalačný prístroj **(11)**.
- Potom vyčistite/dezinfikujte inhalačný prístroj ako je popísané v Časti **16**.

16 Čistenie a dezinfekcia

Táto časť inštruuje/vysvetľuje používateľovi/pacientovi, ako sa starať o Nebufirst® inhalačný prístroj a jeho príslušenstvo, aby bolo plne funkčné a v dobrom hygienickom stave.



**Riziko infekcie spôsobenej vírusmi a baktériami; infekcia môže spôsobiť vážne ochorenie.
APo každej inhalačnej terapii, prístroj musí byť vyčistený a vydezinfikovaný, aby sa minimalizovalo riziko infekcie.**

Všetky časti, ktoré boli v priamom kontakte s medikamentom alebo telom pacienta, musí byť vyčistené a dezinfikované disinfected dôkladne ihneď po inhalačnej terapii. Kvôli vyčisteniu musí byť nebulizér rozložený na jeho jednotlivé komponenty. Vzduchový kompresor **(1)** mal by byť vyčistený / dezinfikovaný z vonku použitím mäkkej a čistej handričky. Po vyčistení / dezinfekcii všetky komponenty musia byť dôkladne vysušené. Akákoľvek vlhkosť, ktorá zostane na komponentoch, zvyšuje riziko rozmnožovania baktérii.

Čistiaci proces je podrobne popísaný na nasledujúcich stranách.

16.1 Prípravy na čistiaci proces



Nebezpečenstvo ohrozenia života spôsobené elektrickým prúdom!

Pred čistením/dezinfekciou vždy odpojte zástrčku od elektrickej zásuvky.

Prosím postupujte opatrne pri rozkladaní nebulizéra, aby ste predišli poškodeniam.

- Dajte dole z nebulizéra **(6)** náustok **(5)**, násadku na nos **(9)**, inhalačnú masku **(8/16)** alebo tracheostomickú masku **(14)** s adaptérom **(15)**.
- Odpojte vzduchovú hadicu **(2)** z nebulizéra a od pripojenia vzduchovej hadice **(4)** na kompresore **(1)**.
- Dajte dole vrchnú časť nebulizéra jemným pootočením oboch častí v proti smere hodinových ručičiek.
- Odstráňte všetky zostatky medikamentu/inhalantu.

16.2 Čistenie a dezinfekcia po inhalačnej terapii

Prosíme, aby ste používali výhradne dezinfekčné prípravky a čistiace procedúry, ktoré boli schválené a autorizované the Robert Koch Institute or by the German Society for Hygiene and Microbiology (DGHM).

V Časti **16.5** nájdete zoznam odporúčaných dezinfekčných prípravkov . FNa čistenie jednotlivých komponentov Nebufirst® inhalačného prístroja, prosíme postupujte podľa inštrukcií na nasledujúcich stranách:

Čistenie a dezinfekcia jednotlivých častí - popis	Časti	Poznámky
1. Opláchnite teplou tečúcou vodou*. 2. CSkontrolujte, či nie sú povlaky, ak je to potrebné, namočte do horúcej vody, potom zopakujte krok 1. 3. Ponorte komponenty do dezinfekčného roztoku (doba trvania, podľa inštrukcií na použitie na roztoku). 4. Opäť opláchnite komponenty, aby ste odstránili zvyšky dezinfekčného roztoku. 5. Vizuálna kontrola zostatkov dezinfekčného roztoku. Nechajte vysušiť (napr. hladká osuška). Alternatívy ukázané na tejto strane (okrem tracheostomickej masky) môžu byť tiež čistené v umývačke riadu. Prosíme, čistite ich oddelene (nie spolu so špinavým riadom) a vyberte umývací program s teplotou 55° C alebo vyššou. Varenie komponentov v horúcej vode s teplotou 100°C je tiež možné.		V prípade opätovného použitia inhalačného prístroja (iný pacient!), tento komponent musí byť vymenený.
		Riziko infekcie! V prípade opätovného použitia inhalačného prístroja (iný pacient!), tento komponent musí byť vymenený.
		Riziko infekcie! V prípade opätovného použitia inhalačného prístroja (iný pacient!), tento komponent musí byť vymenený.
		Riziko infekcie! V prípade opätovného použitia inhalačného prístroja (iný pacient!), tento komponent musí byť vymenený.

		Tieto časti môžu byť čistené iba ručne alebo so studeným dezinfekčným roztokom. Nečistíte ich v umývačke riadu, ani v horúcej vode!
		Riziko infekcie! V prípade opätovného použitia inhalačného prístroja (iný pacient!), tento komponent musí byť vymenený.
Skladujte všetky komponenty na čistom, suchom a bezprašnom mieste a chráňte ich pred priamym slnečným žiarením!		



Elektrické komponenty môžu byť vlhkosťou zničené! Neponárajte vzduchový kompresor (1) do tekutiny a nedržte kompresor pod tečúcou vodou!

Čistenie a dezinfekcia vzduchového kompresora (1)	Komponenty
1. Vypnite prístroj a odpojte kábel od električky. 2. Čistíte len s mäkkou, vlhkou textíliou. 3. Utrite-Dezinfikujte povrch kompresora (pozrite zoznam odporúčaných dezinfekčných prípravkov). Upozornenie! Nedržte pod tečúcou vodou alebo neponárajte prístroj do žiadnej tekutiny Nesprejujte dezinfekčný prípravok na vzduchové otvory alebo vypínač! 4. Vysušte prístroj.	
Skladujte prístroj na suchom a bezprašnom mieste!	

16.3 Starostlivosť a údržba vzduchovej hadice

Ak spozorujete nahromadenie kondenzátu vo vzduchovej hadici, potom prosíme, aby ste po skončení inhalačnej terapie odpojili vzduchovú hadicu od nebulizéra. Avšak vzduchová hadica musí zostať pripojená na vzduchový kompresor. Potom zapnite vzduchový kompresor. Nechajte kompresor zapnutý kým prúd vzduchu vyčistí všetok nakumulovaný kondenzát. Vymieňajte vzduchovú hadicu najneskoršie každých 6 mesiacov, aby ste predišli bakteriálnej nákaze!

V prípade opätovného použitia inhalačného prístroja (iný pacient!), znečistenie, zmena farby alebo poškodenie vzduchovej hadice, musí byť vymenený. Riziko infekcie!

Skladujte vzduchovú hadicu na suchom a bezprašnom mieste a chráňte pred priamym slnečným žiarením!



16.4 Výmena vzduchového filtra

Vzduchový filter (**Obrázok 5b**), ktorý je umiestnený v časti pre vzduchový filter (**Obrázok 5a**) mal by byť vymieňaný minimálne 1-krát za mesiac (v prípade normálnej frekvencie používania). V prípade opätovného použitia inhalačného prístroja (iný pacient!), vzduchový filter musí byť okamžite vymenený (Riziko infekcie!). Prosíme, aby ste kontrolovali vzduchový filter v pravidelných intervaloch (približne po každých 10 operáciách). Ak je vzduchový filter upchatý alebo špinavý (šedej alebo hnedej farby), potom musí byť okamžite vymenený. To isté platí aj v prípade, že vzduchový filter je vlhký alebo mokrý.

Nikdy nepoužívajte prístroj bez filtra. Filter nesmie byť za žiadnych okolností čistený alebo opätovne použitý!



Používajte iba originálne Nebufirst® vzduchové filtre.

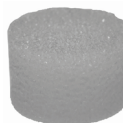
V opačnom prípade váš vzduchový kompresor nemusí fungovať správne a úspešnosť inhalačnej terapie nemôžeme garantovať.

Pre výmenu vzduchového filtra, prosíme, dodržujte nasledovné pokyny: Odstráňte kryt z časti pre vzduchový filter.

(**Obrázok 5a**). Potom vyberte použitý vzduchový filter a vymeňte za nový. Zatvorte časť pre vzduchový filter opatrným zatlačením krytky späť na časť pre vzduchový filter.



Obrázok 5a



Obrázok 5b

Odporúčané dezinfekčné prípravky



Prosíme, aby ste dodržiavali návody na použitie a bezpečnostné inštrukcie každého odporúčaného dezinfekčného prípravku.

Predpísané dávkovanie a čas dezinfekcie musí byť dodržané.

Nižšie uvedené dezinfekčné prípravky sú vhodné na dezinfekčné procedúry a dovoľujú opakovanú dezinfekciu bez toho, aby poškodili inhalačný prístroj alebo jeho komponenty.

Dezinfektanty na vonkajšiu dezinfekciu (vzduchový kompresor)

D 10

Výrobca orochemie Kornwestheim (Nemecko).
--

PROPANO AF

Výrobca esteer PHARMA GMBH Reilingen (Nemecko).
--

Dezinfektanty na dezinfekčný kúpeľ (komponenty nebulizéra)

D 10

Výrobca orochemie Kornwestheim (Nemecko).
--

DESRESON AF

Výrobca esteer PHARMA GMBH Reilingen (Nemecko).
--

16.5 Kontrola prístroja po čistení/dezinfekcii

Pred každou inhalačnou terapiou skontrolujte, prosím, funkčnosť vášho Nebufirst® inhalačného prístroja nasledovne:

- Skontrolujte všetky komponenty Nebufirst® inhalačného prístroja, či nie sú poškodené alebo nezmenili farbu. Všetky takéto komponenty by mali byť vymenené. Zoznam rezervných častí nájdete v časti **18**.
- Potom pripojte vzduchovú hadicu **(2)** k napájaciu na vzduchovú hadicu **(4)** a do nebulizéra **(6)**.
- Zapnite tlačítkom **(11)** Nebufirst® inhalačný prístroj.
- Ujistite sa, že vzduch vychádza z nebulizéra.

16.6 Uskladnenie

Nebufirst® inhalačný prístroj skladujte, prosím, v priloženej prenosnej taške.

Ujistite sa, že inhalačný prístroj a všetky jeho komponenty sú uskladnené na suchom a bezprašnom mieste.

17 Technické závady/ poruchy a odstraňovanie porúch

17.1 Poruchy odstránené užívateľom/pacientom

Porucha / Závada	Možná příčina	Náprava
Nebufirst [®] inhalačný prístroj nedá sa zapnúť, alebo motor sa nezapol.	Kábel nie e pripojený do elektrickej siete.	Ujistite sa, že zástrčka je zapojená do elektrickej zásuvky.
	Prehriatie motora spôsobené dlhou činnosťou prístroja alebo neúčinným chladením.	Vypnite inhalačný prístroj a odpojte kábel z elektrickej siete. Ujistite sa, že vzduchové otvory nie sú zapchaté. Počkajte, kým sa motor schladí.
Medikament/inhalačný prípravok nie je účinne nebulizovaný.	Vzducho. hadica je stlačená alebo ohnutá.	Zabezpečte, aby vzduch. hadica nebola stlačená ani ohnutá.
	Tryska nebulizéra môže byť zapchatá.	Vyčistite trysku podľa časti 16.2 alebo vymeňte nebulizér
	Množstvo medikamentu môže byť príliš nízke.	Skontrolujte dávkovač.

IAk po nápravných činnostiach naďalej problém pretrváva, prosím, vráťte prístroj výrobcovi Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, alebo distribútorovi na kontrolu a opravu.

17.2 Technické závady odstraňované výhradne výrobcom

Porucha / Závada	Možná Příčina	Náprava
Nebufirst [®] inhalačný prístroj nie je možné zapnúť.	Electrická závada.	Pošlite poškodený Nebufirst [®] inhalačný prístroj na opravu výrobcovi Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH. alebo distribútorovi.
Prístroj nevytvára tlak vzduchu.	Tesnenia / tesniace vložky môžu byť poškodené.	
Iné závady / poškodenia.	Rôzne možné príčiny.	Pre rýchlu a spoľahlivú opravu Nebufirst [®] inhalačného prístroja, prosíme, pošlite nám detailný popis závad. Prosím, pošlite prístroj v pevnom a bezpečnom obale.

18 Náhradné časti / príslušenstvo pre Nebufirst®

Označ. *	Popis časti	REF
2	Vzduch. hadica pre Nebufirst®	50000-01
5	Náustok pre Nebufirst®, Nebuport®, NebuJunior®	50000-02
6	Nebulizér pre Nebufirst®, Nebuport®, NebuJunior®	50000-03
7	Elektrický kábel pre Nebufirst®	50000-04
8	Inhalačná maska (pre dospelých)	50000-05
9	Nástavec na nos pre Nebufirst®, Nebuport®, NebuJunior®	50000-06
13	Vzduchový filter pre Nebufirst®	50000-07
14	Tracheostomická maska	75200
15	Adaptér na tracheostomickú masku pre Nebufirst®, Nebuport®, NebuJunior®	50110
16	Inhalačná maska (pre deti)	50000-08

* Pozrite číslo náhradného dielu podľa odporúčania v časti **14.1**.

19 Údržba / Príprava pre opätovné použitie

Nebufirst® inhalačný prístroj je určený pre domáce použitie v jednotlivých domácnostiach, a taktiež pre zdravotnícke zariadenia, ako sú nemocnice alebo ambulancie lekárov.

Ak je Nebufirst® inhalačný prístroj používaný na profesionálnom pracovisku, všetky platné pravidlá na prevenciu pred vznikom úrazu musia byť dodržiavané s cieľom zabezpečiť bezpečnosť zamestnancov. Tieto pravidlá zahŕňajú kontrolu zameranú na elektrickú bezpečnosť tak, aby údržbárske práce boli zabezpečované špeciálne školeným personálom. Frekvencia týchto údržbárskych prác nie je daná výrobcom. Je na zvážení školeného personálu, aké intervaly zvolí v závislosti od dĺžky používania, frekvencie a druh údržby Nebufirst® inhalačného prístroja.

Vo všeobecnosti, kontrola zameraná na hygienu musí byť vykonávaná po každej inhalačnej terapii. Ak je nebulizér používaný na viac ako jedného pacienta, musí byť čistený a dezinfikovaný po každej výmene pacienta. Je absolútne nevyhnutné dodržiavať pokyny na čistenie a dezinfekciu uvedené v tomto návode na použitie, aby ste sa vyhli riziku vzniku infekcie!

Prístroje, ktoré sú používané samostatne v domácom prostredí a iba pre jedného pacienta, môžu byť znovu predané alebo presunuté ďalšej osobe za podmienky predchádzajúcej technickej revízie (kompletná dôkladná prehliadka), hygienickej kontroly a údržby výrobcom **Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH** alebo jeho autorizovaným zástupcom. Prosím, uistite sa, že všetky procedúry sú platné pre prístroj a produkty. Rovnaké pravidlá platia pre všetky generálne opravy a údržbárske práce na prístroji.

20 Zneškodnenie

Nebufirst® inhalačný prístroj je určený pre domáce použitie v súkromných domácnostiach (individuálny užívateľ / pacient) a v profesionálnom prostredí (ambulancia lekára, kliniky alebo nemocnice, iné zdravotnícke zariadenia).

Prístroj je predmetom Kategória 8 of the German ElektroG (*Act on Waste Electrical and Electronic Equipment*), Paragraph 2, Clause 1, v ktorom definuje povinnosť výrobcu recyklovať a zneškodniť elektrické a elektronické zariadenie.

Avšak podľa Paragrafu 2, odstavce 1 toho istého zákona, produkty, ktoré sú považované za "infekčné" sú vyňaté z tejto povinnosti.

Podľa Nemeckého ElektroG, prístroje sú považované za infekčné, ak krv alebo iné biologické kontaminanty (ako sekrét) sú schopné sa dostať do prístroja. Toto sa týka tracheostomickej masky (14) a adaptéra (15), pre ktoré spomínané riziko kontaminácie sa nedá vylúčiť. Preto toto príslušenstvo musí byť zneškodnené spolu s bežným odpadom domácnosti.

Prosíme, informujte výrobcu/distribútora, keď už nebudete prístroj potrebovať. Poradíme vám, ako zneškodniť/recyklovať Nebufirst® inhalačný prístroj.

Pred zneškodnením prístroja, prosím, dodržte nasledovné:

Riziko infekcie spôsobené vírusmi alebo baktériami. Infekcia môže spôsobiť vážne ochorenia.



Prístroj musí byť vyčistený a dezinfikovaný pred zneškodnením, aby minimalizoval riziko infekcie na iných ľuďoch.



Výstraha!

Prosíme, dodržiavajte platné národné nariadenia týkajúce sa zneškodnenia prístroja.

V Nemecku, nariadenia podľa ElektroG, MPG. Ďalšie informácie nájdete na web stránke **www.stiftung-ear.de**, ktorá je označená ako oficiálna inštitúcia the Federal Environmental Agency.



- Nebufirst[®] inhalačný prístroj musí byť zneškodnený podľa nariadení o elektrickom odpade a **nesmie byť** bezneškodnený s bežným domácim odpadom.
- V Nemecku, zberné miesta pre separovaný odpad pre elektrické prístroje boli stanovené the Public Waste Management Authorities.
- **Pre iné krajiny, prosíme, dodržiavajte národné nariadenia a pravidlá!**

21 Vyhlásenie o zhode

Fahl® Inhalačné prístroje sú zdravotnícke pomôcky definované the MPG (Nemeckým zákonom o zdravotníckych pomôckach) a prispôsobujú sa, medzi ostatnými, the “základným požiadavkám” as per Annex I of Directive 93/42 EEC.

Nebufirst® je obchodná známka a značka spoločnosti Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Cologne registrovaná v Nemecku a v členských štátoch EU.

Výrobca Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nebude akceptovať žiadne záruky na nefunkčnosť, poranenia, infekcie a /alebo iné komplikácie alebo iné spätné účinky spôsobené neautorizovanými úpravami produktu, alebo nesprávnym použitím, starostlivosťou a/alebo zaobchádzaním. Predaj a dodávky všetkých produktov spoločnosti Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH sú vykonávané výhradne podľa našich všeobecných podmienok a pravidiel v obchode, ktoré môžete dostať priamo v spoločnosti Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH.

Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH
August-Horch-Straße 4a
51149 Cologne
Germany

Tel.: +49 (0)2203 2980-0
Fax: +49 (0)2203 2980-100

E-mail: vertrieb@fahl.de
Internet: <http://www.fahl.de>

22 Záručný certifikát

Záručný certifikát

Kúpou Nebufirst® inhalačného prístroja, zákazník požaduje zdravotnícku pomôcku prvej kvality.

Ak sa počas záručnej doby (24 mesiacov od dátumu predaja) objavia poškodenia/závady, výrobca sa zaväzuje prístroj opraviť alebo vymeniť na svoje vlastné náklady.

Akékoľvek poškodenia alebo závady na prístroji, ktoré sú spôsobené nesprávnym použitím alebo technickými modifikáciami vykonanými inými osobami, ako výrobcom alebo autorizovaným zástupcom majú za následok okamžité ukončenie záruky.

Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH

Sériové č. prístroja _____

Dátum dodania _____

V prípade uplatnenia reklamácie, prosím, pošlite prístroj spolu s kompletne vyplneným záručným certifikátom na :

**Andreas Fahl Medizintechnik-
Vertrieb GmbH**

**August-Horch-Straße 4a 51149
Köln/ Cologne (Germany)**

**alebo na: distribútor pre SR: MM Pharma Slovakia, s.r.o.
Májová 561/1, 971 01 Prievidza, Slovensko**

